

DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé = ~~texte barré~~

nouveau texte = **texte en gras souligné**

Application : **immédiate**
Publié le **29/05/2017**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

deleted text = crossed-out text

*new text = **text in bold underlined***

*Implementation: **immediate**
Published on **29/05/2017***

TROPHÉE ACADEMIE DE KARTING DE LA CIK-FIA
CIK-FIA KARTING ACADEMY TROPHY

b) les ASN non organisatrices de Compétitions internationales ou de zone ayant été les plus représentées par leurs licenciés Pilotes dans les Championnats de la CIK-FIA de la saison précédente ;

c) autres ASN ne remplissant ni le critère «a», ni le critère «b» ci-dessus mais ayant fait connaître à la CIK-FIA leur intention de sélectionner un Pilote pour le Trophée;

d) dans le cas où le nombre total des ASN sélectionnant un Pilote serait inférieur à 50, les ASN répondant au critère «a» ci-dessus seraient invitées à sélectionner un deuxième Pilote.

Le mode de sélection des Pilotes par les ASN relève de la seule compétence de ces dernières. Les ASN sont tenues de communiquer le nom de leur Pilote sélectionné à la CIK-FIA avant le 6 mars.

16) Les Pilotes titulaires d'une Licence CIK-FIA Internationale de Karting de Degré C-Junior (délivrée par leur ASN affiliée à la FIA, en conformité avec l'Article 3.4.2 des Licences Internationales de Karting pour Pilotes & du Code de Conduite.

KARTS ET MATÉRIEL ADMIS

17) Chaque Compétition est réservée aux karts de OK-Junior, tels que définis par le Règlement Technique, avec les spécificités suivantes pour le moteur :

- carburateur sans connexions électroniques, à cuve, devant rester strictement d'origine, fourni plombé et pré-réglé par le fournisseur unique de moteurs.

Un fournisseur unique de karts, choisi après une procédure d'appel d'offres, a été désigné pour fournir tous les karts du Trophée, sur le principe d'une location «clefs en mains» pour toute la durée du Trophée.

L'ensemble du kart comprenant tous les éléments livrés par le Fournisseur unique ne peut subir aucune modification (à l'exception du troisième roulement d'arbre arrière, qui peut être libéré ou totalement démonté) et doit être utilisé tel que fourni. Les éléments du châssis peuvent être ajustés en utilisant uniquement les réglages mécaniques de base. Le rapport de transmission (couronne arrière) doit être celui indiqué par le Fournisseur des karts, avec une tolérance de + ou -1 dent.

18) Chaque Pilote aura le droit de présenter aux Vérifications Techniques le matériel suivant:

Nombre de châssis:	1 (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort pour le Trophée).
Nombre de moteurs:	1 (celui qui lui aura été attribué par tirage au sort pour le Trophée).
Trains de pneus «slick»:	*, de la marque prescrite pour le Trophée

Les karts devront être présentés complets (châssis, carrosseries et accessoires montés) avec le moteur.

A partir des Essais Libres, chaque Pilote pourra disposer du matériel suivant :

Nombre de châssis :	1 (celui marqué aux Vérifications Techniques)
---------------------	---

b) ASNs which do not organise international or zone Competitions but have had the largest representation of their licence-holding Drivers in CIK-FIA Championships of the previous season;

c) other ASNs meeting neither criterion «a», nor criterion «b» above but which have informed the CIK-FIA of their intention to select a Driver for the Trophy;

d) should the total number of ASNs selecting a Driver be less than 50, ASNs meeting criterion «a» above would be invited to select a second Driver.

The mode of selection of Drivers by ASNs comes within the sole remit of the latter. ASNs have to communicate the name of their selected Driver to the CIK-FIA before 6 March.

16) Drivers holding a CIK-FIA Grade C-Junior International Karting Licence (issued by their ASN affiliated to the FIA, in compliance with Article 3.4.2 of the International Karting Licences for Drivers & Driving Conduct.

ELIGIBLE KARTS AND EQUIPMENT

17) Each Competition is reserved for OK-Junior karts, as defined by the Technical Regulations, with the following specific characteristics for the engine:

- float-chamber carburettor without electronic connections, which must remain strictly original, supplied sealed and pre-set by the single-supplier of engines.

A single-supplier of karts, chosen further to a tender procedure, has been designated for the supply of all the karts used in the Trophy, according to a «turnkey» principle to be applied throughout the Trophy.

The kart unit comprising all the elements delivered by the single-Supplier cannot undergo any modifications whatsoever (except for the third rear axle bearing, which can be freed or totally dismantled) and must be used as supplied. The chassis elements can be set up only by using the basic mechanical settings. The transmission ratio (rear crown) must be the one indicated by the kart Supplier, with a tolerance of + or -1 cog.

18) Each Driver will be entitled to submit to Scrutineering the following equipment:

Number of chassis:	1 (the one allocated to him by drawing lots for the Trophy).
Number of engines:	1 (the one allocated to him by drawing lots for the Trophy).
Sets of «slick» tyres:	*, of the prescribed make for the Trophy

The kart must be presented in full configuration (assembled chassis + bodywork + extra components) with the engine.

As from the Free Practice, each Driver may have the following equipment:

Number of chassis:	1 (the one marked at Scrutineering)
--------------------	-------------------------------------

Nombre de moteurs : 1 (celui marqué aux Vérifications Techniques)
Trains de pneus « slicks » : * (nombre maximum de pneus)

Number of engines: 1 (the one marked at Scrutineering)
Sets of «slick» tyres: * (maximum number of tyres)

Trains de pneus « pluie » : 2 trains de pneus « pluie » neufs pour les Essais Qualificatifs, les Manches Qualificatives, la Manche de repêchage et la phase finale.
Le nombre de pneus « pluie » réservés aux **sessions de la Journée de Tests, aux** Essais Libres et aux Warm-Ups n'est pas limité.

Sets of «wet weather» tyres: 2 sets of new «wet weather» tyres for Qualifying Practice, Qualifying Heats, Second-Chance Heat and final phase.
The number of «wet weather» tyres reserved for **the sessions of the Test Day**, Free Practice and Warm-Ups is not limited.

* NOMBRE MAXIMUM DE PNEUS SLICKS

* MAXIMUM NUMBER OF SLICK TYRES

a) Pouvant être utilisés lors des Sessions de la Journée de Tests :

a) Reserved for use in the sessions of the Test Day:

- 1 train de pneus «slick» neufs

- 1 set of new «slick» tyres

ab) Pouvant être utilisés lors des Essais Libres et des Warm-Ups :
- 1 train de pneus «slicks» neufs + 1 train de pneus «slicks» usés de la Compétition précédente, excepté lors de la première Compétition (le train de pneus «slicks» de la Journée de Test);

ab) Reserved for use in Free Practice and Warm-ups:
- 1 set of new «slick» tyres + 1 set of previously allocated «slick» tyres from the previous Competition, except for the first Competition (the set of «slick» tyres from the Test Day)

bc) Pouvant être utilisés depuis les Essais Qualificatifs jusqu'à la Finale :

bc) Reserved for use from Qualifying Practice until the Final:

- 1 train de pneus « slicks » neufs

- 1 set of new «slick» tyres

cd) Distribution:

cd) Distribution:

Lors de chaque Compétition et conformément au programme, un bon doit être acheté auprès du Manufacturier de pneus / Distributeur. La distribution des pneus «slicks» se fera dans le Parc d'Assistance et aura lieu par tirage au sort. Les codes-barres correspondant aux pneus attribués à chaque Pilote seront reproduits sur le Passeport Technique du Pilote concerné.

At the respective Competition and according to the timetable, a voucher must be acquired from the tyre Manufacturer/Distributor. Tyres will be distributed and allocated by random draw in the Servicing Park. The bar codes corresponding to each Driver will be reproduced on the Technical Passport of the Driver concerned.

de) Dépôt:

de) Stocking:

Les pneus seront stockés sous la responsabilité du Concurrent/ Pilote. **Dès que les pneus sont sous la responsabilité du Concurrent/Pilote, ils ne seront pas repris par les Manufacturiers de pneus / Distributeurs. Seuls les bons seront repris par les Manufacturiers de pneus / Distributeurs à la fin de la Compétition.**

Tyres will be stocked under the responsibility of the Entrant/Driver. **As soon as tyres are under the responsibility of the Entrant/Driver, they will not be taken back by the tyre Manufacturers/Dealers. Only vouchers will be taken back by the tyre Manufacturers/Dealers at the end of the Competition.**

Les Manufacturiers de pneus / Distributeurs transporteront pour chaque Pilote au maximum deux pneus « slicks » avant et deux pneus « slicks » arrière montés sur jantes, de la première à la deuxième Compétition et de la deuxième à la troisième. Ces pneus « slicks » doivent être attribués au Pilote concerné [à l'aide d'un code-barres] lors de l'une des deux premières Compétitions du Trophée Académie de Karting de la CIK-FIA et pourront être utilisés lors des Essais Libres et des Warm-Ups. Le numéro de départ du Pilote doit être marqué sur le flanc de chaque pneu.

The tyre Manufacturers/Dealers will transport a maximum of two front and two rear «slick» tyres fitted on rims for each Driver, from the first Competition to the second Competition and from the second Competition to the third Competition. Those «slick» tyres must be assigned to the Driver concerned (by bar code) at one of the first two Competitions of the CIK-FIA Karting Academy Trophy and will be reserved for use in Free Practice and Warm-ups. The Driver's starting number must be marked on the side wall of each tyre.

Après l'attribution des pneus par tirage au sort, le numéro du Pilote sera marqué sur les pneus par le personnel du Parc d'Assistance. Les Pilotes seront libres de décider de monter leurs pneus pluie sur jantes. Tout pneu «pluie» attribué le sera contre un bon du Manufacturier de pneus / Distributeur. Il sera déballé (si emballage il y a), marqué du numéro du Pilote et monté sur jante. Tout pneu pluie monté ou déballé ne sera pas repris par le Manufacturier de pneus / Distributeur, même s'il n'a pas été utilisé. Les pneus pluie non montés et non déballés seront repris au terme de la Compétition par les Manufacturiers / Distributeurs, en présence du Délégué

After the tyres have been allocated by random draw, the Driver's number will be marked on them by the Servicing Park staff. Drivers are free to decide to fit their wet-weather tyres on rims. Any «wet weather» tyre will be allocated in exchange for a Voucher from the tyre Manufacturer/Dealer. It will be unwrapped (if it was wrapped), marked with the Driver's number and fitted on a rim. Fitted or unwrapped wet-weather tyres will not be taken back by the tyre Manufacturer/Dealer, even if they have not been used. Wrapped and non-fitted wet-weather tyres will be taken back at the end of the Competition by the tyre Manufacturers/Dealers, in the presence of

Technique de la CIK-FIA:

ef) Changement:

En cas de crevaison d'un pneu «slick» pendant les Essais Qualificatifs, Manches Qualificatives, ~~Repêchage éventuel~~, ~~Pré-Finale~~ et Finale, un Pilote pourra utiliser et faire enregistrer, sous le contrôle du Délégué Technique, un pneu de secours (un des pneus «slicks» utilisés lors des Essais Libres).

19) Tout châssis endommagé lors d'un fait de course constaté par la Direction de Course ou par le Collège des Commissaires Sportifs pourra être signalé au Délégué Technique, lequel sera le seul Officiel habilité à autoriser ou non le remplacement du châssis accidenté par un châssis non enregistré lors des Vérifications Techniques et prélevé parmi les châssis de la marque correspondante initialement marqués par la CIK-FIA.

20) Sur décision des Commissaires Sportifs, les Commissaires Techniques pourront à tout moment de la Compétition inter-changer le matériel d'un Concurrent (châssis, moteur, carburateur, allumage,

the CIK-FIA Technical Delegate.

ef) Change:

In case a «slick» tyre is punctured during Qualifying Practice, Qualifying Heats, ~~possible Second-Chance Heat~~, ~~Pre-Final~~ and Final, a Driver will be allowed to use a spare tyre (one of the «slick» tyres used during Free Practice) and have it registered under the supervision of the Technical Delegate.

19) Any chassis damaged in a racing incident ascertained by Race Direction or by the Panel of the Stewards may be pointed out to the Technical Delegate, who will be the only Official entitled to allow or refuse the replacement of the damaged chassis by a chassis that was not registered at Scrutineering and that will be taken from among chassis of the make concerned initially marked by the CIK-FIA.

20) On decision of the Stewards, the Scrutineers will be authorised at any time of the Competition to interchange Entrants' equipment (chassis, engine, carburettor, ignition, inlet silencer, axle, accesso